

Zaproszenie do udziału w badaniu PolkaNorski

PolkaNorski: Przystawianie polskiego i norweskiego oraz wiedzy o świecie przez dzieci jedno- i wielojęzyczne

Pakiet roboczy 1.1

Zapraszamy rodziców dzieci w wieku od 18 do 35 miesięcy, mieszkających w Norwegii i posługujących się w domu językiem polskim, do wzięcia udziału w badaniu, którego celem jest sprawdzenie, jak przebiega rozwój językowy dzieci, które na co dzień posługują się wieloma językami. Badanie jest prowadzone przez Wydział Psychologii Uniwersytetu Warszawskiego we współpracy z OsloMet – Oslo Metropolitan University oraz MultiLing, Uniwersytet w Oslo. Projekt jest finansowany ze środków Funduszy Norweskich (www.norwaygrants.org) za pośrednictwem Narodowego Centrum Nauki (www.ncn.gov.pl) w ramach konkursu GRIEG. W tym liście opisujemy cele badania oraz wyjaśniamy, na czym polega Państwa udział w nim.

Co badamy?

Za pomocą raportów rodzicielskich badamy znajomość słów u dzieci w wieku od 18 do 35 miesięcy, które mają na co dzień kontakt z językiem polskim i norweskim.

Jak wygląda badanie?

Badanie odbywa się w całości przez Internet i polega na wypełnieniu trzech lub czterech internetowych kwestionariuszy. Pierwszy kwestionariusz dotyczy informacji o rozwoju dziecka, jego rodzinie oraz językach, z jakimi dziecko ma kontakt na co dzień. Wypełnienie kwestionariusza zajmuje około 5 minut.

Drugi kwestionariusz zawiera listę wyrazów w języku polskim, a Państwo będą proszeni o zaznaczenie na niej tych słów, które Państwa zdaniem dziecko zna. Wypełnienie tego kwestionariusza zajmuje 20-40 minut. W trzecim kwestionariuszu udostępniona będzie Państwu podobna lista słów w języku norweskim. W wypełnieniu tego kwestionariusza mogą Państwo poprosić o pomoc kogoś, kto lepiej zna norweski i ma z dzieckiem częsty kontakt (np. opiekuna lub nauczycielkę z placówki, do której uczęszcza dziecko).

Czwarty, opcjonalny, kwestionariusz dotyczy dodatkowych informacji o Państwa rodzinie, np. Państwa typowych interakcji z dzieckiem (zabaw, wspólnego czytania), a jego wypełnienie zajmuje poniżej 5 minut.

Z rodzinami, które wyrażą na to zgodę, skontaktujemy się ponownie, w najbliższym czasie lub za około 6-10 miesięcy, żeby zaprosić je do kolejnego etapu badania. Zaproszenie będzie zawierało informacje o przebiegu kolejnego etapu badania i będą Państwo proszeni o wyrażenie osobnej zgody na udział w kolejnych etapach badania. Udział w pierwszym etapie badania nie zobowiązuje Państwa do udziału w kolejnych etapach.

Kto może wziąć udział?

Do udziału w badaniu zapraszamy rodziców dzieci w wieku od 18 do 35 miesięcy, które posługują się językiem polskim i mieszkają w Norwegii.

Dlaczego warto wziąć udział w badaniu?

Nasze badania pozwolą na określenie tego, jak przebiega rozwój językowy dzieci, które na co dzień posługują się wieloma językami. Zebrane wyniki będą stanowiły punkt odniesienia w późniejszej praktyce diagnostycznej i pozwolą poprawić standardy diagnozy poziomu rozwoju językowego.

Realizacja badania nie jest możliwa bez zaangażowania z Państwa strony. Udział w naszym badaniu może być również ciekawym doświadczeniem i źródłem interesującej refleksji nad rozwojem Państwa dziecka. Dla uczestników badania przewidzieliśmy też drobne upominki.

Co się stanie z informacjami pozyskanymi w trakcie badań?

Badanie jest poufne, a Państwa dane osobowe będą przetwarzane z zachowaniem zasad ochrony danych osobowych (RODO). Imię i nazwisko Państwa lub Państwa dziecka będą zastąpione anonimowym kodem. Dane kontaktowe, które pozwolą nam na komunikowanie się z Państwem w trakcie prowadzenia badań, będą przechowywane poufnie i osobno od wyników badań, nie będą wykorzystywane bez Państwa wiedzy i zgody, a po zakończeniu projektu (tj. 31.12.2026) zostaną usunięte z bazy.

Pozostałe zebrane dane posłużą wyłącznie do przedstawionych w tym liście celów naukowych. Wyniki badań będą przedstawiane tylko zbiorczo i na ich podstawie nie będzie możliwe zidentyfikowanie konkretnych uczestników badania w publikacjach. Do końca roku 2026 zanonimizowane dane opublikujemy w repozytorium, np. Wordbank (<http://wordbank.stanford.edu>) lub Open Science Framework (<http://osf.io>), i będą one mogły zostać wykorzystane w podobnych projektach badawczych.

Czy mogę zrezygnować z udziału w badaniu?

Udział w badaniu jest dobrowolny. Rezygnacja możliwa jest w dowolnym momencie i nie wiąże się z żadnymi konsekwencjami dla Państwa ani Państwa dziecka. Jeśli wyślą Państwo stosowną wiadomość e-mail do jednej z osób wymienionych poniżej, odpowiedzialnych za badanie, wszystkie Państwa dane osobowe zostaną usunięte i nie będziemy się z Państwem kontaktować ponownie.

Gdzie można poznać wyniki badania?

Wyniki badania będą upowszechniane w formie wystąpień konferencyjnych i artykułów naukowych. O wszystkich wystąpieniach i artykułach będziemy informować na naszej stronie internetowej: www.polkanorski.eu i w prowadzonych przez nas mediach społecznościowych.

Na jakiej podstawie przetwarzamy Państwa dane osobowe?

Dane osobowe będą przetwarzane na podstawie udzielonej przez Państwa zgody.

Badanie otrzymało pozytywną opinię NSD (The Norwegian Centre for Research Data AS), która potwierdza, że przetwarzanie danych osobowych w ramach badania odbywa się zgodnie z przepisami prawa dotyczącymi ochrony danych osobowych, a także pozytywną opinię Komisji ds. Etyki Badań Naukowych Wydziału Psychologii Uniwersytetu Warszawskiego.

Gdzie mogę dowiedzieć się więcej?

Więcej informacji o projekcie można znaleźć na stronie www.polkanorski.eu oraz w mediach społecznościowych zespołu badawczego MultiLADA: <https://www.facebook.com/multiladauw> oraz https://www.instagram.com/multilada_uw/

Jeśli mają Państwo jakiegokolwiek pytania , prosimy o kontakt:

dr Ewa Komorowska, manager projektu, ewa.komorowska@psych.uw.edu.pl

dr Grzegorz Krajewski, osoba odpowiedzialna za badanie, krajewski@psych.uw.edu.pl

prof. Ewa Haman, kierowniczka projektu na UW, ewa.haman@psych.uw.edu.pl

prof. Nina Gram Garmann, kierowniczka projektu na OsloMet, nigrag@oslomet.no

Pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych można kierować do:

Ingrid Jacobsen, Inspektor Ochrony Danych Osobowych OsloMet: ingrid.jacobsen@oslomet.no

Roger Markgraf-Bye, Inspektor Ochrony Danych Osobowych, Uniwersytet w Oslo:
roger.markgraf-bye@admin.uio.no

Dominik Ferenc, Inspektor Ochrony Danych Osobowych Uniwersytet Warszawski:
iod@adm.uw.edu.pl